

**FIȘA DISCIPLINEI**
**1. Date despre program**

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea de Vest din Timișoara |
| 1.2 Facultatea / Departamentul        | Facultatea de Drept                 |
| 1.3 Departamentul                     | Departamentul de Drept Public       |
| 1.4 Domeniul de studii                | Drept                               |
| 1.5 Ciclul de studii                  | Licență                             |
| 1.6 Programul de studii / Calificarea | Drept                               |

**2. Date despre disciplină**

|                            |                                     |               |   |                       |   |                         |    |
|----------------------------|-------------------------------------|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei  | LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 1 |               |   |                       |   |                         |    |
| 2.2 Coordonator disciplină | Lect. dr. Violeta Stratan           |               |   |                       |   |                         |    |
| 2.3 Tutore disciplină      | Lect. dr. Violeta Stratan           |               |   |                       |   |                         |    |
| 2.4 Anul de studiu         | 1                                   | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6 Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei | DI |

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

|   |    |                    |    |                       |     |
|---|----|--------------------|----|-----------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână   | 2  | din care: 3.2 curs | 1  | 3.3 seminar/laborator | 1   |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ  | 28 | din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar/laborator | 14  |
| Distribuția fondului de timp:   |    |                    |    |                       | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                   |    |                    |    |                       | 12  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren |    |                    |    |                       | 8   |
| Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri                        |    |                    |    |                       | 2   |
| Tutoriat  |    |                    |    |                       | 10  |
| Examinări   |    |                    |    |                       | 4   |
| Alte activități   |    |                    |    |                       | -   |
| 3.7 Total ore studiu individual   | 36 |                    |    |                       |     |
| 3.8 Total ore pe semestru   | 50 |                    |    |                       |     |
| 3.9 Numărul de credite  | 2  |                    |    |                       |     |

**4. Precondiții (acolo unde este cazul)**

|                   |   |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
|-------------------|---|

|                   |   |
|-------------------|---|
| 4.2 de competențe | • |
|-------------------|---|

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|  |  |
|--|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului                    | În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament |
| 5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului | În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament |

### 6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Cunoștințe                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea cu particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez;</li> <li>Utilizarea corectă, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, a elementelor de vocabular juridic și de gramatică franceză;</li> <li>Definirea principalilor actori ai vieții juridice franceze; descrierea organizării sistemului juridic francez; clasificarea principalelor ramuri de drept în limba franceză;</li> <li>Lectura unor documente autentice cu caracter juridic și interpretarea acestora / reformularea într-un limbaj accesibil (relatarea unor fapte, reformularea și sinteza ideilor, identificarea ipotezei, dispoziției și sancțiunii normei juridice în limba franceză);</li> <li>Identificarea și ordonarea considerentelor unei decizii judecătorești în limba franceză</li> </ul> |
| Abilități                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în limba franceză</li> <li>Consolidarea priceperilor și deprinderilor de ascultare, vorbire, citire și scriere în limba franceză</li> <li>Utilizarea cunoștințelor de limbaj juridic francez pentru a accesa/descifra texte din dreptul european și internațional</li> <li>Interpretarea și compararea unor instituții juridice din dreptul național, dreptul european și dreptul altor state, în vederea soluționării unor probleme specifice domeniului juridic</li> </ul>  |
| Responsabilitate și autonomie | <ul style="list-style-type: none"> <li>Explicarea și interpretarea unor noțiuni juridice (termenii studiați vor completa cunoștințele oferite de celelalte cursuri de drept)</li> <li>Realizarea de către studenți a unor proiecte pe baza bibliografiei recomandate (studii de caz, sinteze de doctrină în limba franceză)</li> <li>Valorizarea elementelor de cultură și civilizație franceză</li> <li>Participarea la propria dezvoltare profesională</li> </ul>  |

### 7. Conținuturi

| 7.1 Conținuturi  | Metode de predare                             | Observații   |
|--|---|--|
| <b>Modulul 1</b>   |   |  |
| Le sacré et le droit (société et groupes humains)<br>(2 ore) | Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră | Lectura textului <i>Le sacré et le droit</i><br>Vocabular aferent descrierii societății omenești, raporturilor dintre aceasta și religie, raporturilor dintre comunități (majoritare / minoritare)<br>Polisemia unor termeni întâlniți în limbajul juridic ( <i>morale, règle, commandement, peine</i> )<br>Exprimarea obligației / interdicției ( <i>l'imperatif, Il faut que+subjonctif / le subjonctif, devoir+infinitif / l'infinitif</i> )  |
| Déclaration des droits de l'homme et du citoyen<br>(4 ore)   | Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră | Lectura textului <i>Declarației drepturilor omului și cetățeanului</i> (1789)<br>Prezentarea vocabularului specific dreptului constituțional (drepturile și îndatoririle cetățenești / organizarea statală / separația puterilor în stat)<br>Dezbateră: drepturi fundamentale recent apărute în dreptul contemporan<br>Pronumele relative, negative, adverbiale (les pronoms relatifs, les pronoms negatifs, les pronoms adverbiaux)<br>Modul conjunctiv (les conjonctions qui exigent le subjonctif, la formation du subjonctif)      |
| <b>Modulul 2</b>   |   |  |
| Manuel roumain de lois impériales<br>(2 ore)                 | Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră | Lectura textului <i>Manuel roumain de lois impériales et autres maximes de droit, traduit de nombreux ouvrages grecs, sur l'ordre et aux frais du prince Basile de Moldavie, 1646;</i><br>Structura lingvistică a enunțurilor exprimând norme juridice<br>Termeni din sfera semantică a dreptului penal (medieval) - infracțiuni și pedepse (specifice)<br>Indicativul prezent, imperfectul, perfectul compus ( <i>l'indicatif présent, l'imparfait, le passé composé</i> )<br>Viitorul ( <i>le futur simple, le futur antérieur</i> ) |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Le travail au bureau au XIXe siècle<br>(2 ore)   | Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră | Lectura textului <i>Le travail au bureau au XIXe siècle (Règlement du bureau à l'attention du personnel)</i><br>Analiza structurii unor regulamente de ordine interioară în limba franceză și a turnurilor gramaticale folosite<br>Vocabular din domeniul dreptului muncii (raporturile dintre angajați și angajatori, drepturile și obligațiile părților unui contract de muncă) |
| <b>Modulul 3</b>   |   |   |
| Un homme sans couffin<br>(2 ore)   | Exercițiul, dezbateră                         | Lectura textului <i>Un homme sans couffin</i> ;<br>Lexic aparținând limbajului familiar; vocabular din sfera semantică a dreptului familiei (reconnaitre l'enfant, autorité parentale, confier un enfant, se séparer, famille monoparentale, émancipation, monogamie, endogamie, etc.)  |
| Les médias dans la société de consommation<br>(3 ore)  | Exercițiul, dezbateră                         | Lectura textului <i>Un bombardement ininterrompu</i> , de Jean Fourastié, și a textului Declarației drepturilor și îndatoririlor jurnaliștilor, (Munchen, 1970);<br>Cuvinte din sfera semantică a jurnalismului<br>Dezbateră: Rolul mass-mediei în societatea contemporană  |
| <p>Bibliografie obligatorie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000</li> </ul> <p>Cartea în format PDF se va afla la dispoziția studenților pe pagina de e-learning dedicată acestei discipline.</p> <p>Bibliografie alternativă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de grammaire, Niveau B1, Hachette, 2005</li> </ul> |   |   |

**8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei **Limba juridică I – Limba franceză 1** (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze

studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.

## 9. Evaluare

| Tip activitate                                   | 9.1 Criterii de evaluare  | 9.2 Metode de evaluare   | 9.3 Pondere din nota finală |
|--|---|--|-----------------------------|
| 9.4 Seminar / laborator                          | Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță. | Evaluare scrisă, în regim față în față (în sesiunea de examene), constând în rezolvarea unor exerciții de tipul celor care au fost discutate în timpul orelor de pregătire (vocabular, gramatică, traducere) | 100%                        |
| 9.5 Standard minim de performanță                |   |  |                             |
| Nota minimă pentru promovarea examenului este 5. |   |  |                             |

Data completării  
21.09.2022

Titular de disciplină  
Lect. univ. dr. Violeta Stratan



Data avizării în departament

Director de departament